

GIMA 43430

Zhongshan Kangdeba(KDB) Rehabilitation Equipment Co.,Ltd.
Card 1, No.5, 24# Longcheng Road, Dongsheng Town, Zhongshan City, Guangdong Province, China
Made in China

REF KDB-506

EC REP SUNGO Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA
Capelle aan den IJssel, The Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



ITALIANO

NOME

Dispositivo di sollevamento e trasferimento

Numero del modello: KDB-506

Portata: 125 Kg.

USO PREVISTO:

Il dispositivo di sollevamento e trasferimento è destinato a movimentare i pazienti paraplegici, i pazienti che soffrono di disturbi alle gambe e ai piedi o gli anziani, dal letto, dalla sedia a rotelle, dalla sedia o dalla toilette. Questo dispositivo agevola notevolmente il lavoro del personale di assistenza e consente al personale infermieristico di lavorare con in condizioni di maggiore efficienza e con minori rischi.

INDICAZIONI

Utilizzato solo per le persone.

METODI DI PULIZIA/MANUTENZIONE

Pulire il dispositivo all'occorrenza, utilizzando acqua tiepida o alcool e assicurarsi che le rotelle siano libere da sporcizia e capelli. Non utilizzare detergenti che contengono fenolo o cloro, poiché potrebbero danneggiare le parti in alluminio e in poliammide.

Per prevenire la formazione di ruggine, facilitare la manutenzione e prolungare la vita utile del prodotto, occorre prestare attenzione ai seguenti punti:

*Dopo ogni utilizzo, rimuovere eventuali sostanze corrosive per i materiali, come i residui di bagno schiuma, shampoo, ecc.

*Lasciar asciugare il prodotto in un luogo ventilato e asciutto è una buona prassi da adottare dopo ogni utilizzo.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

Si prega di leggere e attenersi alle precauzioni di sicurezza elencate di seguito, che vengono fornite al fine di rendere l'utilizzo semplice e privo di problemi.

Leggere e comprendere le presenti istruzioni prima dell'uso.

AVVERTENZA - Riporta importanti informazioni di sicurezza relative a pericoli che potrebbero causare lesioni gravi.

CAUTELA - Riporta informazioni utili per evitare di procurare danni al prodotto.

NOTA - Riporta informazioni alle quali è necessario prestare particolare attenzione

AVVERTENZA

*Pianificare SEMPRE le operazioni di sollevamento prima di iniziare.

*Effettuare SEMPRE la CHECK LIST GIORNALIERA prima di utilizzare il dispositivo.

*Acquisire SEMPRE familiarità con i comandi e le dotazioni di sicurezza del dispositivo prima di sollevare il paziente.

*NON utilizzare un dispositivo danneggiato.

*Installare SEMPRE il dispositivo nel rispetto delle istruzioni.

*Verificare SEMPRE che il carico di lavoro in sicurezza del dispositivo sia adeguato al peso del paziente

*Utilizzare SEMPRE il dispositivo nel rispetto delle istruzioni riportate del manuale d'uso.

*Bloccare SEMPRE le rotelle quando si solleva il paziente. Assicurarsi di posizionare correttamente il baricentro del dispositivo.

*NON cercare di spostare il dispositivo spingendolo dall'attuatore, dal gancio o dal paziente.

*Utilizzare SEMPRE la maniglia di spinta il per spostare il dispositivo.

*Mantenere SEMPRE il paziente in una posizione minimamente confortevole prima di essere movimentato.

*Quando il dispositivo è carico, NON è consentito muoverlo a una velocità superiore a 3km/h 0,8m/s.

*NON utilizzare il dispositivo per spostamenti su terreni irregolari o sconnessi. Soprattutto se si sta movimentando un paziente.

*NON forzare i comandi di sicurezza. Tutti i comandi sono facili da usare e non richiedono l'applicazione di una forza eccessiva.

*NON parcheggiare il dispositivo carico su un piano in pendenza.

*NON sollevare il paziente se non si è addestrati e in grado di farlo.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

L'ambiente di trasporto e conservazione del dispositivo deve essere rispettare i seguenti requisiti:

a) Intervallo di temperatura: -20°C~+60°C.

b) Intervallo di umidità relativa: 30% ~ 80%.

c) Intervallo di pressione atmosferica: 70kPa ~ 106kPa.

CONFEZIONE:

La confezione è composta da un set all'interno di 1 cartone.

SMALTIMENTO

Le disposizioni sullo smaltimento dipendono dalla contaminazione subita durante l'uso e sono soggette alla legislazione nazionale o locale.

Tutti gli eventuali incidenti gravi relativi all'uso del dispositivo medico da noi fornito devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trova la vostra sede legale.

ETICHETTE, IMBALLAGGIO DESIGN DEL LOGO:

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Dispositivo medico
	Fabbricante		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Data di fabbricazione		Conservare al riparo dalla luce solare
	Numero di lotto		Non sterile
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Codice prodotto
	Leggere le istruzioni per l'uso		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Importato da		Limite di temperatura
	Limite di umidità		Limite di pressione atmosferica
	Identificativo unico		

TERMINI DI GARANZIA DI GIMA

Si applica la garanzia Gima B2B standard di 12 mesi.

ENGLISH

PRODUCT NAME

Lift and Transfer Device

Model Number: KDB-506

Weight capacity: 125 Kg.

INTENDED USE:

The lift and transfer device is for transferring the lower body paralysis, leg and foot inconvenient patients or the elderly from bed, wheelchair, seat, or toilet seat. This device greatly relieved caregivers' work. It improves the efficiency of nursing work, and reduces the nursing risk.

INDICATIONS

Only used for human.

CLEANING METHODS/MAINTENANCE

When necessary, clean the device with warm water or rubbing alcohol and ensure that the castors are free of dirt and hair. Do not use cleaning agents containing phenol or chlorine, as this may damage aluminum and polyamide materials.

In order to avoid possible formation of rusting, pay attention of following points for better maintenance and to improve its service life:

*Removing corrosive substances such as the shower gel, shampoo, etc every time after use.

*Then push the product to a ventilated dry place, this is also good habit every time after use.

PRECAUTION AND WARNING

Please read and follow the safety precautions listed below, which could make the operation simple and trouble-free.

Read and understand this instruction before using.

WARNING - Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION - Information for preventing damage to the product.

NOTE - Information to which you should pay special attention.

WARNING

*ALWAYS plan your lifting operations before commencing.

*ALWAYS carry out the DAILY CHECK LIST before using the device.

*ALWAYS familiarize yourself with the controls and safety features of the device before lifting the patient.

*DO NOT use a damaged device.

*ALWAYS install the device according to the instruction.

- *ALWAYS check that the device's safe workload is appropriate for the patient's weight
- *ALWAYS follow the instructions of the user's manual to operate the device.
- *ALWAYS lift the patient with the casters locked. Be sure to align the shifter with the correct center of gravity.
- *DO NOT try to move the device by pushing against the atuator, hanger or patient.
- *ALWAYS move the device with the push handle.
- *ALWAYS keep the patient in a minimum comfortable position before transfer.
- *DO NOT move the loaded device over the speed of 3km/h 0.8m/s.
- *DO NOT move on uneven or rough ground. Especially if it was loaded with a patient.
- *DO NOT impose safety controls. All the controls are easy to use and do not require excessive force.
- *DO NOT park the loaded device on any slopes.
- *DO NOT lift the patient unless you are trained and able to do so.

TRANSPORTATION AND STORAGE

- The transport and storage environment of the device shall be as follows
- a) Temperature range : -20°C~+60°C.
 - b) The relative humidity ranges from : 30% ~ 80%.
 - c) Atmospheric pressure ranges from 70kPa to 106kPa.

PACKAGE:

The package is one set in 1 carton.

DISPOSAL

Disposal restrictions depend upon the contamination incurred during use and are subject to national or local legislation.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the ma-nufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

LABELS, PACKAGING LOGO DESIGN:

Symbol	Meaning	Symbol	Significato
	Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745		Medical device
	Manufacturer		Authorized representative in the European Community
	Manufacturing date		Store away from sunlight
	Batch number		Not sterile
	Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully		Product code
	Read the instructions for use		Store in a cool, dry place
	Imported from		Temperature limit
	Humidity limit		Atmospheric pressure limit
	Unique identifier		

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

NOM DU PRODUIT

Dispositif de levage et de transfert

Numéro de modèle: KDB-506

Capacité de poids: 125 Kg.

USAGE PRÉVU:

Le dispositif de levage et de transfert sert à transférer les patients souffrant de paralysie du bas du corps, de gêne aux jambes et aux pieds ou les personnes âgées du lit, du fauteuil roulant, du siège ou du siège de toilette. Ce dispositif a grandement soulagé le travail des aides soignants. Il améliore l'efficacité du travail infirmier en en réduisant le risque.

INDICATIONS

Utilisé uniquement pour l'homme.

PROCÉDÉS DE NETTOYAGE/ENTRETIEN

Au besoin, nettoyer le dispositif avec de l'eau chaude ou le frotter avec de l'alcool et s'assurer que les roulettes sont exemptes de saleté et de poils. Ne pas utiliser d'agents de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.

Afin d'éviter la formation éventuelle de rouille, faire attention aux points suivants pour un meilleur entretien et pour améliorer le dispositif de levage :

*Enlever les substances corrosives telles que le gel douche, le shampooing, etc. après chaque utilisation.

*Mettre ensuite le produit dans un endroit sec et ventilé, c'est également une bonne habitude après chaque utilisation.

PRÉCAUTION ET AVERTISSEMENT

- Lire et suivre les précautions de sécurité énumérées ci-dessous, pour un fonctionnement simple et sans problème.
- Lire et comprendre ce manuel d'instructions avant d'utiliser le produit.
- AVERTISSEMENT** - Informations de sécurité importantes sur les risques pouvant causer des blessures graves.
- ATTENTION** - Informations pour éviter d'endommager le produit.
- REMARQUE** - Informations auxquelles il faut accorder une attention particulière.

AVERTISSEMENT

- *TOUJOURS planifier les opérations de levage avant de commencer.
- *TOUJOURS effectuer la LISTE DE CONTRÔLE QUOTIDIENNE avant d'utiliser le dispositif.
- *TOUJOURS se familiariser avec les commandes et les caractéristiques de sécurité du dispositif avant de soulever le patient.
- *NE PAS utiliser un dispositif endommagé.
- *TOUJOURS installer le dispositif conformément aux instructions.
- *TOUJOURS vérifier que la charge de travail sûre du dispositif est adaptée au poids du patient
- *TOUJOURS suivre les instructions du manuel d'utilisation pour utiliser le dispositif.
- *TOUJOURS soulever le patient avec les roulettes verrouillées. S'assurer d'aligner la manette avec le bon centre de gravité.
- NE PAS ESSAYER de déplacer le dispositif en poussant l'actionneur, le cintre ou le patient.
- *TOUJOURS déplacer le dispositif avec la poignée de poussée.
- *TOUJOURS garder le patient dans une position confortable minimum avant le transfert.
- *NE PAS déplacer le dispositif chargé à une vitesse supérieure à 3 km/h 0,8m/s.
- *NE PAS déplacer sur un sol irrégulier ou accidenté. Surtout s'il est chargé d'un patient.
- *NE PAS forcer les commandes de sécurité. Toutes les commandes sont faciles à utiliser et ne nécessitent pas de force excessive.
- *NE PAS garer le dispositif chargé sur des pentes.
- *NE PAS soulever le patient à moins d'être formé et capable de le faire.

TRANSPORT ET STOCKAGE

- L'environnement de transport et de stockage du dispositif doit être le suivant ::
- a) Plage de température : -20°C~+60°C.
 - b) La plage d'humidité relative varie de 30% à 80%.
 - c) La plage de pression atmosphérique varie de 70kPa à 106kPa

CONTENU DE L'EMBALLAGE :

L'emballage est un ensemble dans 1 carton.

ÉLIMINATION

Les restrictions d'élimination dépendent de la contamination subie lors de l'utilisation et sont soumises à la législation nationale ou locale.

Tous les accidents graves concernant le dispositif médical que nous fournissons doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où se trouve votre siège social.

ETIQUETTES, PACKAGING CRÉATION DE LOGO:

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Dispositif médical conforme au Règlement (UE) 2017/745		Dispositif médical
	Fabricant		Représentant autorisé dans la Communauté Européenne
	Date de fabrication		Conserver à l'abri du soleil
	Numéro de lot		Non stérile
	Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation.		Code produit
	Lire la notice d'utilisation		Conserver dans un endroit frais et sec
	Importé de		Limite de température
	Limite d'humidité		Limite de pression atmosphérique
	Identifiant unique		

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie standard B2B Gima de 12 mois s'applique.

NOMBRE DEL PRODUCTO

Dispositivo de Elevación y Transferencia

Número de modelo: KDB-506

Capacidad de peso: 125 Kg.

USO PREVISTO:

El dispositivo de elevación y transferencia sirve para trasladar a pacientes con parálisis de la parte inferior del cuerpo, molestias en piernas y pies o ancianos desde la cama, la silla de ruedas, el asiento o el inodoro. Este dispositivo alivia en gran medida el trabajo de los cuidadores. Mejora la eficiencia del trabajo de enfermería y reduce el riesgo de enfermería.

INDICACIONES

Sólo se utiliza para humanos

MÉTODOS DE LIMPIEZA/MANTENIMIENTO

Cuando sea necesario, limpie el dispositivo con agua tibia o alcohol para fricciones y asegúrese de que las ruedas estén libres de suciedad y pelos. No utilice productos de limpieza que contengan fenol o cloro, ya que pueden dañar los materiales de aluminio y poliamida.

A fin de evitar la posible formación de óxido, preste atención a los siguientes puntos para un mejor mantenimiento y para mejorar su vida útil:

- *Eliminar las sustancias corrosivas como el gel de ducha, champú, etc. cada vez después de su uso.
- *Después de cada uso, coloque el producto en un lugar seco y ventilado.

PRECAUCIÓN Y ADVERTENCIA

Por favor, lea y siga las precauciones de seguridad que se enumeran a continuación, lo que podría hacer que la operación simple y sin problemas.

Lea y comprenda estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

ADVERTENCIA - Información de seguridad importante sobre peligros que podrían causar lesiones graves.

PRECAUCIÓN - Información para evitar daños en el producto.

NOTA - Información a la que debe prestar especial atención.

ADVERTENCIA

- *Planifique SIEMPRE sus operaciones de elevación antes de comenzar.
- *Realice SIEMPRE la LISTA DE COMPROBACIÓN DIARIA antes de utilizar el dispositivo.
- *Familiarícese SIEMPRE con los controles y las características de seguridad del dispositivo antes de elevar al paciente.
- *NO utilice un dispositivo dañado.
- *Instale SIEMPRE el dispositivo de acuerdo con las instrucciones.
- *Compruebe SIEMPRE que la carga de trabajo segura del dispositivo es adecuada para el peso del paciente
- *Siga SIEMPRE las instrucciones del manual del usuario para operar el dispositivo.
- *Levante SIEMPRE al paciente con las ruedas bloqueadas. Asegúrese de alinear el desplazador con el centro de gravedad correcto.
- *NO intente mover el dispositivo empujando contra el accionador, el colgador o el paciente.
- *Mueva SIEMPRE el dispositivo con el asa de empuje.
- *Mantenga SIEMPRE al paciente en una posición mínimamente cómoda antes del traslado.
- *NO mueva el dispositivo cargado a una velocidad superior a 3km/h 0,8m/s.
- *NO mover sobre terreno irregular o rugoso. Especialmente si está montado con un paciente.
- *NO imponga los controles de seguridad. Todos los controles son fáciles de usar y no requieren una fuerza excesiva.
- *NO estacione el dispositivo cargado en pendientes.
- *NO levante al paciente a menos que esté entrenado y capacitado para hacerlo.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

El entorno de transporte y almacenamiento del dispositivo será el siguiente:

- a) Intervalo de temperatura: -20°C~+60°C.
- b) La humedad relativa oscila entre el 30% y el 80%.
- c) La presión atmosférica oscila entre 70kPa y 106kPa.

ENVASE:

El paquete es un set en 1 caja de cartón.

ELIMINACIÓN

Las restricciones de eliminación dependen de la contaminación producida durante el uso y están sujetas a la legislación nacional o local.

Todos los incidentes graves relacionados con el dispositivo médico suministrado por nosotros deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro donde se encuentre su domicilio.

ETIQUETAS, EMBALAJES DISEÑO DE LOGOTIPOS:

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Dispositivo médico que cumple con el Reglamento (UE) 2017/745		Dispositivo medico
	Fabricante		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Fecha de fabricación		Almacenar lejos de la luz solar
	Número de lote		No estéril

	Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso.		Código de producto
	Lea las instrucciones de uso.		Conservar en un lugar fresco y seco.
	Importado de		Límite de temperatura
	Límite de humedad		Límite de presión atmosférica
	Identificador unico		

CONDICIONES DE LA GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía estándar B2B de 12 meses de Gima.

PRODUKTNAME

Hebe- und Transfervorrichtung

Modellnummer: KDB-506

Gewichtskapazität: 125 Kg.

VERWENDUNGSZWECK:

Die Hebe- und Transfervorrichtung ist für den Transfer von Patienten mit Lähmungen des Unterkörpers, Bein- und Fußbeschwerden oder älteren Menschen aus dem Bett, Rollstuhl, Sitz oder Toilettensitz bestimmt. Dieses Gerät erleichterte die Arbeit des Pflegepersonals erheblich. Sie verbessert die Effizienz der Pflegearbeit und verringert das Pflegerisiko.

INDIKATIONEN

Wird nur für Menschen verwendet.

REINIGUNGSVERFAHREN/PFLEGE

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit warmem Wasser oder Reinigungsalkohol und achten Sie darauf, dass die Rollen frei von Schmutz und Haaren sind. Verwenden Sie keine phenol- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel, da diese die Aluminium- und Polyamidmaterialien beschädigen können.

Um eine mögliche Rostbildung zu vermeiden, sollten Sie die folgenden Punkte beachten, um die Wartung zu verbessern und die Lebensdauer zu erhöhen:

- *Entfernen Sie ätzende Substanzen wie Duschgel, Shampoo usw. jedes Mal nach dem Gebrauch.
- *Schieben Sie das Produkt dann an einen belüfteten, trockenen Ort. Das empfiehlt sich auch als gute Gewohnheit nach jedem Gebrauch.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNUNG

Bitte lesen und befolgen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen, die den Betrieb einfach und störungsfrei machen können.

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch

WARNUNG - Wichtige Sicherheitsinformationen zu Gefahren, die zu schweren Verletzungen führen können.

VORSICHT - Informationen zur Vermeidung von Schäden am Produkt.

HINWEIS - Informationen, die besonders beachtet werden sollten.

WARNUNG

- *Planen Sie IMMER Ihre Hebevorgänge, bevor Sie sie beginnen.
- *Führen Sie IMMER die TÄGLICHE PRÜFLISTE durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- *Machen Sie sich IMMER mit den Bedienelementen und Sicherheitsfunktionen des Geräts vertraut, bevor Sie den Patienten anheben.
- *Verwenden Sie KEIN beschädigtes Gerät.
- *Installieren Sie das Gerät IMMER gemäß den Anweisungen.
- *Überprüfen Sie IMMER, ob die sichere Arbeitslast des Geräts für das Gewicht des Patienten geeignet ist
- *Befolgen Sie IMMER die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, um das Gerät zu bedienen.
- *Heben Sie den Patienten IMMER an, wenn die Lenkrollen arretiert sind. Achten Sie darauf, das Gerät auf den richtigen Schwerpunkt auszurichten.
- *Versuchen Sie NICHT, das Gerät durch Drücken gegen den Stellantrieb, den Aufhänger oder den Patienten zu verschieben.
- *Bewegen Sie das Gerät IMMER am Schiebegriff.
- *Halten Sie den Patienten IMMER in einer möglichst bequemen Position, bevor Sie ihn umlagern.
- *Bewegen Sie das beladene Gerät NICHT mit einer Geschwindigkeit von mehr als 3 km/h bzw. 0,8 m/s.
- *Fahren Sie NICHT auf unebenem oder rauem Boden. Vor allem, wenn es mit einem Patienten beladen ist.
- *Wenden Sie KEINE starke Kraft auf die Sicherheitseinrichtungen an. Alle Bedienelemente sind einfach zu bedienen und erfordern keinen übermäßigen Kraftaufwand.
- *Parken Sie das beladene Gerät NICHT an Neigungen.
- *Heben Sie den Patienten NICHT an, es sei denn, Sie sind dafür ausgebildet und dazu in der Lage.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Die Transport- und Lagerumgebung des Geräts muss wie folgt beschaffen sein:

- a) Temperaturbereich: -20°C~+60°C.
- b) Die relative Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 80 % liegen
- c) Der atmosphärische Druck muss zwischen 70 kPa und 106 kPa liegen.

VERPACKUNG:

Die Packung besteht aus einem Satz in einem Karton.

ENTSORGUNG

Entsorgungsbeschränkungen hängen von der Kontamination während des Gebrauchs ab und werden von den nationalen oder lokalen Vorschriften geregelt.

Alle schweren Vorfälle hinsichtlich des von uns gelieferten Medizinprodukts müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem Sie Ihren Firmensitz haben, gemeldet werden.

ETIKETTEN, VERPACKUNG LOGO-DESIGN:

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745		Medizinisches Gerät
	Hersteller		Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	Herstellungsdatum		Vor Sonnenlicht schützen
	Chargennummer		Nicht steril
	Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig		Produktcode
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung		An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren
	Importiert von		Temperaturgrenzwert
	Feuchtigkeitsgrenzwert		Luftdruck-Grenzwert
	Eindeutiger Bezeichner		

GIMA GARANTIEBEDINGUNGEN

Für das Produkt gilt die 12-monatige Standardgarantie B2B von Gima.

PORTUGUÊS

NOME DO PRODUTO

Dispositivo de elevação e transferência

Número do modelo: KDB-506

Capacidade de peso: 125 Kg.

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

O dispositivo de elevação e transferência é para transferir paralisados da parte inferior do corpo, pacientes com distúrbios nas pernas e pés ou idosos da cama, da cadeira de rodas, do assento ou do assento da sanita. Este dispositivo alivia muito o trabalho dos prestadores de cuidados. Melhora a eficiência do trabalho de enfermagem e reduz o risco dos cuidados de enfermagem.

INDICAÇÕES

Utilização apenas para humanos.

MÉTODOS DE LIMPEZA/MANUTENÇÃO

Quando necessário, limpe o aparelho com água morna ou álcool isopropílico e assegure-se de que os rodízios estão livres de sujidade e cabelos. Não utilize agentes de limpeza que contenham fenol ou cloro, pois podem danificar os materiais de alumínio e poliamida. Para evitar uma possível formação de ferrugem, preste atenção aos seguintes pontos para uma melhor manutenção e melhorar o seu elevador de serviço: *Remoção de substâncias corrosivas, tais como gel de banho, champô etc., sempre após a utilização. *De seguida, empurre o produto para um local ventilado e seco, este é também um bom hábito sempre após a utilização.

PRECAUÇÃO E AVISO

Leia e siga as precauções de segurança listadas abaixo, que podem tornar a operação simples e sem problemas. Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar.

AVISO - Informações de segurança importantes para os perigos que podem causar ferimentos graves. **CUIDADO** - Informações para evitar danos no produto. **NOTA** - Informações às quais deve prestar especial atenção.

AVISO

*Planeie SEMPRE as suas operações de elevação antes de começar. *Efetue SEMPRE a LISTA DE VERIFICAÇÃO DIÁRIA antes de utilizar o dispositivo. *Familiarize-se SEMPRE com os controlos e as funcionalidades de segurança do dispositivo antes de levantar o doente. *NÃO utilize um dispositivo danificado. *Instale SEMPRE o dispositivo de acordo com as instruções. *Verifique SEMPRE se a carga de trabalho segura do dispositivo é apropriada ao peso do paciente *Siga SEMPRE as instruções do manual do utilizador para operar o dispositivo. *Levante SEMPRE o doente com os rodízios travados. Certifique-se de alinhar o desviador com o centro de gravidade correto.

*NÃO tente mover o dispositivo empurrando-o contra o atuador, o suporte ou o paciente. *Mova SEMPRE o dispositivo com o punho de empurrar. *Mantenha SEMPRE o paciente numa posição mínima confortável antes da transferência. *NÃO mova o dispositivo carregado acima da velocidade de 3 km/h ou 0,8 m/s. *NÃO mova em terreno irregular ou acidentado. Especialmente se estiver carregado com um doente. *NÃO force os controlos de segurança. Todos os controlos são fáceis de utilizar e não requerem força excessiva. *NÃO estacione o dispositivo carregado em quaisquer declives. *NÃO levante o doente a menos que esteja treinado e capaz de o fazer.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

O ambiente de transporte e armazenamento do dispositivo deve ser o seguinte: a) Amplitude de temperatura: -20°C~+60°C. b) A humidade relativa varia de 30% a 80%. c) A pressão atmosférica varia de 70 kPa a 106 kPa.

EMBALAGEM:

A embalagem é um conjunto em 1 caixa de cartão.

ELIMINAÇÃO

As restrições de eliminação dependem da contaminação ocorrida durante a utilização e estão sujeitas à legislação nacional ou local.

Todos os acidentes graves relacionados com o dispositivo médico fornecido por nós devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde se situa a sua sede social.

ETIQUETAS, EMBALAGENS DESIGN DE LOGOTIPO:

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745		Dispositivo médico
	Fabricante		Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Data de fabricação		Armazene longe da luz solar
	Número do lote		Não estéril
	Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção		Código do produto
	Leia as instruções de uso		Armazene em local fresco e seco
	Importado de		Limite de temperatura
	Limite de humidade		Limite de pressão atmosférica
	Identificador exclusivo		

TERMS OF WARRANTY OF THE GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão de 12 meses da Gima.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Καρέκλα Ανύψωσης και Μεταφοράς

Αριθμός Μοντέλου: KDB-506

Χωρητικότητα βάρους: 125 Kg.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Η καρέκλα ανύψωσης και μεταφοράς χρησιμοποιείται για τη μεταφορά παραληγικών ασθενών, ατόμων με προβλήματα στα πόδια ή ηλικιωμένων από το κρεβάτι, το αναπηρικό καροτσάκι, την καρέκλα ή το κάθισμα της τουαλέτας. Το προϊόν αυτό βοηθά σημαντικά την εργασία των φροντιστών. Βελτιώνει την αποτελεσματικότητα της εργασίας των νοσηλευτών και μειώνει τους σχετικούς κινδύνους.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Προορίζεται αποκλειστικά για ανθρώπους.

ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίστε το προϊόν, όταν είναι απαραίτητο, με ζεστό νερό ή τρίψτε το με οινόπνευμα και βεβαιωθείτε ότι οι ρόδες είναι απαλλαγμένες από βρωμιά και τρίχες. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν φαινόλη ή χλώριο, διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στα στοιχεία από αλουμίνιο και πολυαμίδιο. Για να αποφευχθεί ο πιθανός σχηματισμός σκουριάς, δώστε προσοχή στα ακόλουθα σημεία για καλύτερη συντήρηση και για βελτίωση της διάρκειας ζωής του προϊόντος: *Αφαιρείτε τυχόν διαβρωτικές ουσίες όπως αφρόλουτρα, σαμπουάν, κτλ. κάθε φορά μετά από τη χρήση. *Τοποθετείτε το προϊόν σε ξηρό και επαρκώς αεριζόμενο χώρο κάθε φορά μετά από τη χρήση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Διαβάστε και τηρήστε τις προφυλάξεις ασφαλείας προκειμένου η χρήση του προϊόντος να γίνεται με ευκολία και δίχως προβλήματα.
Διαβάστε και κατανοήστε τις παρούσες οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας για κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
ΠΡΟΣΟΧΗ - Πληροφορίες σχετικά με την πρόληψη ζημιών στο προϊόν
ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Πληροφορίες για τις οποίες απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Σχεδιάζετε ΠΑΝΤΑ τις ενέργειες ανύψωσης που θέλετε να εκτελέσετε προτού ξεκινήσετε.
- *Εκτελείτε ΠΑΝΤΑ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟ ΕΛΕΓΧΟ προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- *Πρέπει ΠΑΝΤΑ να εξοικειώνεστε με τα στοιχεία χειρισμού και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος πριν από την ανύψωση του ασθενούς.
- *ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- *Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να γίνεται ΠΑΝΤΑ σύμφωνα με τις οδηγίες.
- *Επιβεβαιώνετε ΠΑΝΤΑ ότι η ικανότητα φορτίου του προϊόντος είναι κατάλληλη για το βάρος του ασθενούς
- *Τηρείτε ΠΑΝΤΑ τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης για τη λειτουργία του προϊόντος.
- *Κατά την ανύψωση του ασθενούς οι ρόδες πρέπει ΠΑΝΤΑ να είναι κλειδωμένες. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή μετακίνησης είναι σωστά ευθυγραμμισμένη με το κέντρο βάρους.
- *ΜΗΝ επιχειρείτε να μετακινήσετε το προϊόν σπρώχνοντας τον ενεργοποιητή, τον αναρτήρα ή τον ασθενή.
- *Μετακινείτε ΠΑΝΤΑ το προϊόν μέσω της λαβής ώθησης.
- *Τοποθετείτε ΠΑΝΤΑ τον ασθενή σε άνετη θέση πριν από τη μεταφορά.
- *ΜΗ μετακινείτε το προϊόν με τον ασθενή επάνω σε αυτό με ταχύτητα άνω των 3km/h 0,8m/s.
- *ΜΗ μετακινείτε το προϊόν επάνω σε ανώμαλο ή τραχύ έδαφος. Ιδίως εάν ο ασθενής κάθεται επάνω σε αυτό.
- *ΜΗΝ επιβάλλετε ελέγχους ασφαλείας. Όλα τα στοιχεία χειρισμού είναι εύκολα στη χρήση και δεν απαιτείται υπερβολική δύναμη.
- *ΜΗ σταθεμείτε το προϊόν σε πλαγιές έχοντας τον ασθενή επάνω σε αυτό.
- *ΜΗΝ ανυψώνετε τον ασθενή εκτός εάν έχετε εκπαιδευθεί γι' αυτό και είστε σε θέση να το κάνετε.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Οι συνθήκες του περιβάλλοντος μεταφοράς και αποθήκευσης του προϊόντος είναι οι ακόλουθες:
- a) Εύρος θερμοκρασίας: -20°C~+60°C.
 - b) Η σχετική υγρασία κυμαίνεται από 30% έως 80%.
 - c) Η ατμοσφαιρική πίεση κυμαίνεται από 70kPa έως 106kPa.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ:

Η συσκευασία περιλαμβάνει ένα σετ μέσα σε 1 χαρτοκιβώτιο.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Οι περιορισμοί ως προς την απόρριψη του προϊόντος εξαρτώνται από το βαθμό μόλυνσης που προκλήθηκε κατά τη χρήση και υπόκεινται στην εθνική ή τοπική νομοθεσία.

Οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν που παρέχεται από την εταιρεία μας πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου βρίσκεται η έδρα σας.

ΕΤΙΚΕΤΕΣ, ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΛΟΓΟΤΥΠΟΥ:

Σύμβολο	Εννοια	Σύμβολο	Εννοια
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν συμμορφούμενο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745		Ιατρική συσκευή
	Κατασκευαστής		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Ημερομηνία κατασκευής		Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου
	Αριθμός παρτίδας		Όχι στείρα
	Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης		Κωδικός προϊόντος
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης		Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος
	Εισαγωγή από		Όριο θερμοκρασίας
	Όριο υγρασίας		Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης
	Μοναδικό αναγνωριστικό		

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η βασική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

NAZIV PROIZVODA

Uređaj za podizanje i prijenos

Broj modela: KDB-506

Kapacitet težine: 125 Kg.

NAMJENA:

Uređaj za podizanje i prijenos služi za premještanje pacijenata s paralizom donjeg dijela tijela, nogu i stopala ili starijih osoba s kreveta, invalidskih kolica, sjedala ili WC sjedala. Ovaj uređaj uvelike rasterećuje posao njegovatelja. Poboljšava učinkovitost njegovateljskog rada i smanjuje rizik njegovanja.

INDIKACIJE

Koristi se samo za ljude

METODE ČIŠĆENJA/ODRŽAVANJA

- Ako je potrebno, očistite uređaj toplom vodom ili alkoholom i provjerite jesu li kotačići čisti od prljavštine i dlaka. Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže fenol ili klor jer mogu oštetiti aluminijske i poliamidne materijale.
- Kako biste izbjegli moguće stvaranje hrđe, obratite pozornost na sljedeće točke radi boljeg održavanja i poboljšanja radnog raspona:
- *Uklonite korozivne tvari kao što su gel za tuširanje, šampon itd. svaki put nakon upotrebe.
 - *Stavljanje proizvoda na prozračno i suho mjesto svaki put nakon upotrebe je također dobra navika.

MJERE OPREZA I UPOZORENJE

- Pročitajte i pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza navedenih u nastavku, koje mogu učiniti rad jednostavnim i bez muke.
- Prije uporabe pročitajte i razumite ove upute.
- UPOZORENJE** - Važne sigurnosne informacije za opasnosti koje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede
- OPREZ** - informacije za sprječavanje oštećenja proizvoda.
- NAPOMENA** - Podaci na koje treba obratiti posebnu pozornost.

UPOZORENJE

- * UVIJEK planirajte operacije dizanja prije početka.
- * UVIJEK izvršite DNEVNU PROVJERU prije korištenja uređaja.
- * UVIJEK se upoznajte s kontrolama i sigurnosnim značajkama uređaja prije podizanja pacijenta.
- *NEMOJTE koristiti oštećeni uređaj.
- *UVIJEK montirajte uređaj prema uputama.
- *UVIJEK provjerite odgovara li sigurno radno opterećenje uređaja težini pacijenta
- *UVIJEK slijedite upute u korisničkom priručniku za korištenje uređaja.
- *UVIJEK podižite pacijenta sa zaključanim kotačićima. Obavezno poravnajte mjenjač s ispravnim težištem.
- *NEMOJTE pokušavati pomaknuti uređaj guranjem prema aktuatoru, kuki ili pacijentu.
- *UVIJEK pomičite uređaj pomoću ručke za guranje.
- *UVIJEK držite pacijenta u minimalno udobnom položaju prije prijenosa.
- *NEMOJTE pomicati opterećeni uređaj brzinom većom od 3 km/h 0,8 m/s.
- *NEMOJTE se kretati po neravnom ili grubom terenu. Pogotovo ako se pacijent nalazi na uređaju.
- *NEMOJTE nametati sigurnosne kontrole. Sve su kontrole jednostavne za korištenje i ne zahtijevaju pretjeranu silu.
- *NEMOJTE parkirati uređaj na kojem se nalazi pacijent na kosinama.
- *NEMOJTE podizati pacijenta osim ako niste obučeni i sposobni za to.

PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE

- Okolina transporta i skladištenja uređaja bit će sljedeća:
- a) Raspon temperature: -20°C~+60°C.
 - b) Relativna vlažnost zraka kreće se od 30 % do 80 %.
 - c) Atmosferski tlak kreće se od 70 kPa do 106 kPa. .

PAKIRANJE:

Pakiranje sadrži jedan set u 1 kutiji.

ZBRINJAVANJE

Ograničenja odlaganja ovise o kontaminaciji nastaloj tijekom uporabe i podliježu nacionalnom ili lokalnom zakonodavstvu.

Sve ozbiljne nesreće koje uzrokuju medicinski uređaji koje mi dostavljamo moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se nalazi vaš registrirani.

NALJEPNICE, DIZAJN LOGOTIPA AMBALAŽE:

Simbol	Značenje	Simbol	Značenje
	Medicinski uređaj usklađen s Uredbom (EU) 2017/745		Medicinski uređaj
	Proizvođač		Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
	Datum proizvodnje		Čuvati dalje od sunčeve svjetlosti
	Broj serije		Nije sterilan
	Upozorenje: Pažljivo pročitajte i slijedite upute (upozorenja) za uporabu		Šifra proizvoda

	Pročitajte upute za uporabu		Čuvati na hladnom i suhom mjestu
	Uvezeno iz		Čuvati između i °C
	Granica vlažnosti		Granica atmosferskog tlaka
	Jedinstveni identifikator		

GIMA UVJETI JAMSTVA
Primjenjuje se Gima 12-mjesečno standardno B2B jamstvo.

A TERMÉK NEVE
Emelő- és átvivőeszköz
Modellszám: KDB-506
Súlykapacitás: 125 Kg.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT:
Az emelő és szállító eszköz az alsó test bénulásával, láb- és lábfejproblémákkal küzdő betegek vagy idős emberek szállítására szolgál az ágyból, a kerekesszékből, a székről vagy a WC-ülőkéről. Ez az eszköz nagymértékben megkönnyíti a gondozók munkáját. Javítja az ápolói munka hatékonyságát, csökkenti az ápolási kockázatot.

JAVALLAT
Csak emberek számára használható.

TISZTÍTÁSI MÓDSZEREK/KARBANTARTÁS
Ha szükséges, tisztítsa meg az eszközt meleg vízzel vagy alkohollal dörzsölve, és győződjön meg arról, hogy a görgők nem piszkosak és nincs rajtuk szőr. Ne használjon fenolt vagy klórt tartalmazó tisztítószereket, mert ez károsíthatja az alumíniumot és a poliamid anyagokat.
A rozsdásodás esetleges kialakulásának elkerülése érdekében figyeljen a következő pontokra a jobb karbantartás és az étellift javítása érdekében:
* Használat után minden alkalommal távolítsa el a maró anyagokat, például a tusfürdőt, sampont stb.
*Ezután tolja a terméket szellőztetett, száraz helyre, ami ugyancsak jó szokás minden használat után.

ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
Kérjük, olvassa el és kövesse az alábbiakban felsorolt biztonsági óvintézkedéseket, amelyek egyszerűvé és problémamentessé tehetik a műveletet.
Használat előtt olvassa el és értelmezze ezt az utasítást

FIGYELMEZTETÉS - Fontos biztonsági információk olyan veszélyekkel kapcsolatban, amelyek súlyos sérülést okozhatnak
FIGYELEM - Információ a termék károsodásának elkerülése érdekében.
MEGJEGYZÉS - Információ, amelyre különös figyelmet kell fordítani.

FIGYELMEZTETÉS
*MINDIG tervezze meg az emelési műveleteket, mielőtt elkezdené.
*MINDIG végezze el a NAPI ELLENŐRZŐLISTA előírásait az eszköz használatá előtt.
*MINDIG ismerkedjen meg az eszköz kezelőszerveivel és biztonsági funkcióival mielőtt felemelné a beteget.
*NE használjon sérült eszközt.
*MINDIG az utasításoknak megfelelően telepítse az eszközt.
*MINDIG ellenőrizze, hogy az eszköz biztonságos terhelése megfelel-e a beteg súlyának
*MINDIG kövesse a felhasználói kézikönyv utasításait az eszköz működtetéséhez.
*MINDIG zárt görgőkkel emelje fel a beteget. Győződjön meg róla, hogy a váltót a megfelelő súlyponthoz igazította.
*NE próbálja meg az eszközt a működtető, az akasztó vagy a beteg felé nyomva mozgatni.
*MINDIG a nyomókarral mozgassa az eszközt.
*MINDIG tartsa a beteget a minimális kényelmes helyzetben az áthelyezés előtt.
*NE mozgassa az eszközt 3 km/h, 0.8m/s sebesség felett, ha beteg ül rajta.
*NE mozgassa egyenetlen vagy durva talajon. Különösen akkor, ha beteg ül rajta.
*NE erőltessen biztonsági ellenőrzéseket. Minden kezelőszerv könnyen használható, és nem igényel túlzott erőt.
*NE parkolja a eszközt a beteggel semmilyen lejtőn.
*NE emelje fel a beteget, kivéve, ha erre képzett és képes.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS
Az eszköz szállítási és tárolási környezete a következő:
a) Hőmérséklet-tartomány : -20°C~+60°C.
b) A relatív páratartalom 30% és 80% között mozog.
c) A légköri nyomás 70 kPa és 106 kPa között mozog

CSOMAG:
A csomag egy készlet 1 kartondobozban.

ÁRTALMATLANÍTÁS
Az ártalmatlanítási korlátozások a használat során fellépő szennyeződéstől függenek, és a nemzeti vagy helyi jogszabályok hatálya alá tartoznak.

Minden, az általunk szolgáltatott orvostechnikai eszközzel kapcsolatos súlyos balesetet jelenteni

kell a gyártó felé és annak a tagállamnak a hivatalos szerve felé, ahol az Ön székhelye található.

CÍMKÉK, CSOMAGOLÁS LOGÓTERVEZÉS:			
Szimbólum	Jelentése	Szimbólum	Jelentése
	Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz		Orvosi eszköz
	Gyártó		Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Gyártási dátum		Tárolja napfénytől távol
	Tételszám		Nem steril
	Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket).		Termék kódja
	Olvassa el a használati utasítást		Tárolja hűvös, száraz helyen
	Importált innen		és °C között tárolandó
	Páratartalom határérték		Légköri nyomás határértéke
	Egyedi azonosító		

GIMA GARANCIÁLIS FELTÉTELEK
A termékre a Gima szokásos, 12 hónapos B2B garanciája érvényes.

NAZWA PRODUKTU
Urządzenie do podnoszenia i przenoszenia
Numer modelu: KDB-506
Pojemność wagowa: 125 Kg.

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE:
Urządzenie do podnoszenia i przenoszenia pacjentów z paraliżem dolnej części ciała, schorzeniami nóg i stóp lub osób starszych z łózka, wózka inwalidzkiego, siedziska lub deski sedesowej. Urządzenie pozwala na znaczne odciążenie opiekuna. Poprawia wydajność pielęgniarstwa i zmniejsza ryzyko pielęgniarstwa.

WSKAZÓWKI
Wyłącznie do użytku przez człowieka.

METODY CZYSZCZENIA / KONSERWACJA
W zależności od potrzeby, urządzenie czyścić ciepłą wodą lub alkoholem do pocierania i upewnić się, że kółka są wolne od brudu i włosów. Nie używać środków czyszczących zawierających fenol lub chlor, aby uniknąć uszkodzenia materiałów aluminiowych i poliamidowych.
Aby uniknąć powstawania rdzy i zapewnić żywotność produktu, przestrzegać wskazań dotyczących konserwacji podanych w poniższych punktach:
*Zawsze po użyciu usunąć substancje korozyjne, jak żel do mycia, szampon, itp.
*Dobłą praktyką jest ustawienie produktu w miejscu suchym i dobrze wentylowanym, po każdym użyciu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA
Przeczytać i przestrzegać środków ostrożności wskazanych poniżej, aby ułatwić używanie i zapewnić bezproblemowe funkcjonowanie.
Przed użyciem, przeczytać i zrozumieć wskazania.

OSTRZEŻENIE - Ważne informacje bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń, które mogą spowodować poważne obrażenia ciała
PRZESTROGA -Informacja dotycząca uniknięcia uszkodzeń produktu.
UWAGA - Informacja, na którą należy zwrócić szczególną uwagę.

OSTRZEŻENIE
*ZAWSZE zaplanować czynności podnoszenia, przed ich rozpoczęciem.
*ZAWSZE wykonać wskazania podane na LIŚCIE CODZIENNYCH KONTROLI, przed użyciem urządzenia.
*ZAWSZE zapoznać się ze sterownikami i funkcjami bezpieczeństwa urządzenia, przed podniesieniem pacjenta.
*NIE UŻYWAĆ urządzenia, jeżeli uległo uszkodzeniu.
*ZAWSZE zainstalować urządzenie w sposób zgodny z instrukcją.
*ZAWSZE sprawdzić, czy obciążenie robocze bezpieczeństwa urządzenia jest odpowiednie dla wagi pacjenta
*Podczas używania urządzenia ZAWSZE przestrzegać wskazań podanych w instrukcji użytkownika.
*Pacjenta podnosić ZAWSZE po uprzednim zablokowaniu kółek. Upewnić się, że przesuwacz jest poprawnie wyrównany ze środkiem ciężkości.
*NIE przemieszczać urządzenia przez pchanie za rozrusznik, wieszak lub pacjenta.

- *Urządzenie przemieszczać ZAWSZE za pomocą uchwytu do pchania.
- *Przed przeniesieniem, pacjenta ustawić ZAWSZE na minimalnej komfortowej pozycji.
- *NIE przemieszczać obciążonego urządzenia na prędkości wyższej niż 3km/h 0,8m/s.
- *NIE przemieszczać po nierównej i szorstkiej powierzchni. W szczególności, kiedy na urządzeniu znajduje się pacjent.
- *NIE wymuszać sterowników bezpieczeństwa. Wszystkie sterowniki są łatwe w użyciu i nie wymagają używania nadmiernej siły.
- *NIE parkować obciążonego urządzenia na powierzchniach pochyłych.
- *Pacjent może być podnoszony WYŁĄCZNIE przez osoby wyszkolone i autoryzowane.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Poniżej wskazana została charakterystyka środowiska, w którym urządzenie może być przechowywane i transportowane:

- a) Zakres temperatur: -20°C~+60°C.
- b) Zakres wilgotności względnej od 30% do 80%.
- c) Zakres ciśnienia atmosferycznego od 70kPa do 106kPa.

OPAKOWANIE:

Opakowanie składa się z 1 kartonu.

UTYLIZACJA

Zasady utylizacji są uzależnione od stopnia skażenia osiągniętego podczas używania. Należy przestrzegać przepisów krajowych i norm obowiązujących lokalnie.

Wszelkie poważne wypadki związane z dostarczonym przez nas wyrobem medycznym muszą być zgłoszone producentowi i właściwym organom państwa członkowskiego, w którym wyrób został wprowadzony do obrotu.

ETYKIETY, OPAKOWANIA PROJEKT LOGO:

Symbol	Oznaczający	Symbol	Oznaczający
	Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745		Urządzenie medyczne
	Producent		Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej
	Data produkcji		Przechowywać z dala od światła słonecznego
	Numer partii		Nie sterylne
	Ostrzeżenie: Przeczytaj uważnie instrukcje (ostrzeżenia) dotyczące użytkowania i postępuj zgodnie z nimi		Kod produktu
	Przeczytaj instrukcję użytkowania		Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu
	Importowane z		Granica temperatury
	Granica wilgotności		Granica ciśnienia atmosferycznego
	Unikalny identyfikator		

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje standardowa 12-miesięczna gwarancja B2B firmy Gima.

ROMÂNĂ

NUMELE PRODUSULUI

Dispozitiv de ridicare și transfer

Număr model: KDB-506

Capacitate de greutate: 125 Kg.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ:

Dispozitivul de ridicare și transfer este folosit pentru transferul pacienților cu paralizie a zonei inferioare a corpului, pacienții cu probleme ale picioarelor sau vârstnicii aflați la pat, în scaun cu roțile, cadru sau scaun de toaletă. Acest dispozitiv a ușurat foarte mult munca îngrijitorilor. Îmbunătățește eficiența muncii asistenței medicale și reduce riscul de asistență medicală.

INDICAȚII

A se folosi doar pentru oameni.

METODE DE CURĂȚARE/ÎNȚEȚINERE

Atunci când este necesar, curățați dispozitivul cu apă caldă sau alcool pentru frecții și asigurați-vă că roțile nu prezintă murdărie și păr. Nu utilizați agenți de curățare care conțin fenol sau clor, deoarece acest lucru poate deteriora materialele din aluminiu și poliamidă.

Pentru a evita posibila formare de rugină, acordați atenție următoarelor puncte pentru o întreținere mai bună și pentru a îmbunătăți ridicarea de serviciu:

- * Îndepărtați substanțele corozive precum gelul de duș, șamponul etc. de fiecare dată după utilizare.
- *Apoi lăsați produsul într-un loc uscat și ventilat; de asemenea, este bine să procedați astfel și

după fiecare utilizare.

PRECAUȚII ȘI AVERTISMENTE

Vă rugăm să citiți și să urmați măsurile de siguranță enumerate mai jos, care ar putea face operarea mai simplă și fără probleme.

Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

AVERTISMENT - Informații importante privind siguranța pentru pericolele care ar putea cauza vătămări grave.

ATENȚIE - Informații pentru prevenirea deteriorării produsului.

OBSERVAȚIE - Informații cărora ar trebui să le acordați o atenție deosebită.

AVERTISMENT

- *Planificați ÎNTOTDEAUNA operațiunile de ridicare înainte de a începe.
- * ÎNTOTDEAUNA efectuați LISTA DE VERIFICARE ZILNICĂ înainte de a utiliza dispozitivul.
- * Familiarizați-vă ÎNTOTDEAUNA cu comenzile și caracteristicile de siguranță ale dispozitivului înainte de a ridica pacientul.
- *NU utilizați un dispozitiv deteriorat.
- * Instalați ÎNTOTDEAUNA dispozitivul conform instrucțiunilor.
- *Verificați ÎNTOTDEAUNA dacă volumul de lucru sigur al dispozitivului este potrivit pentru greutatea pacientului
- * Uрмаți ÎNTOTDEAUNA instrucțiunile din manualul utilizatorului pentru a folosi dispozitivul.
- *Ridicați ÎNTOTDEAUNA pacientul cu roțile blocate. Asigurați-vă că aliniați schimbătorul cu centrul de greutate corect.
- *NU încercați să mutați dispozitivul împingând asupra actuatorului, barei de agățare sau a pacientului.
- *Deplasați ÎNTOTDEAUNA dispozitivul cu mânerul de împingere.
- *Mențineți ÎNTOTDEAUNA pacientul într-o poziție minim confortabilă înainte de transfer.
- *NU mutați dispozitivul încărcat peste viteze de 3 km/h 0,8 m/s.
- *NU vă deplasați pe teren neregulat sau accidentat. Mai ales dacă în el se află un pacient.
- *NU impuneți controale de siguranță. Toate comenzile sunt ușor de utilizat și nu necesită forță excesivă.
- *NU lăsați dispozitivul în pantă când se află un pacient în el.
- *NU ridicați pacientul decât dacă sunteți instruit și capabil să faceți acest lucru.

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Mediul de transport și depozitare al dispozitivului trebuie să fie după cum urmează:

- a) Interval de temperatură: -20°C~+60°C.
- b) Umiditatea relativă variază de la 30% la 80%.
- c) Presiunea atmosferică variază de la 70 kPa la 106 kPa.

AMBALAJ:

La confezione è composta da un set all'interno di 1 cartone.

ELIMINARE

Restricțiile de eliminare depind de contaminarea survenită în timpul utilizării și sunt supuse legislației naționale sau locale.

Toate incidentele grave legate de dispozitivul medical furnizat de noi trebuie raportate producătorului și autorității competente din statul membru în care se află sediul dumneavoastră.

ETICHETE, AMBALAJE DESIGN LOGO:

Simbol	Sens	Simbol	Sens
	Dispozitiv medical conform Regulamentului (UE) 2017/745		Dispozitiv medical
	Producător		Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Data fabricatiei		A se păstra departe de lumina soarelui
	Numărul lotului		Nu este steril
	Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare		Cod produs
	Citiți instrucțiunile de utilizare		A se pastra într-un loc racoros si uscat
	Importat din		Limită de temperatură
	Limită de umiditate		Limită de presiune atmosferică
	Identificator unic		

TERMENI DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția standard Gima de 12 luni B2B.

PRODUKTNAMN
Lyft- och förflyttningsanordning

Modell nr: KDB-506
Viktkapacitet: 125 Kg.

AVSEDD ANVÄNDNING:
Lift- och förflyttningsanordningen är för att flytta patienter med förlamning av den nedre kroppsdelen, ben- eller fotproblem eller äldre från sängar, rullstolar, stolar eller toalettstolar. Denna enhet befriade vårdgivares arbete mycket. Det förbättrar effektiviteten för omvårdnadsarbete, och minskar risker vid omvårdnad.

INDIKATIONER
Används endast för personer.

RENGÖRINGSMETODER/UNDERHÅLL
Rengör vid behov anordningen med varmt vatten eller gno alkohol och se till att svänghjulen är fria från smuts och hår. Använd inte rengöringsmedel som innehåller fenol eller klorid, eftersom det kan skada aluminium- och polyamidmaterial.
För att undvika eventuell rostbildning, se upp med följande punkter för bättre underhåll och för att förbättra dess funktion:
*Genom att ta bort korrosiva ämnen som duschgel, schampoo med mera efter varje användning.
*Ställ sedan produkten på ett ventilerat och torrt ställe, detta är också god praxis efter varje användning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNING
Läs och följ säkerhetsföreskrifterna som ges nedan, vilka kan göra arbetet enklare och felfritt.
Läs och förstå dessa instruktioner före användning.

VARNING - Riporta importanti informazioni di sicurezza relative a pericoli che potrebbero causare lesioni gravi.
VARSAMHET - Riporta informazioni utili per evitare di procurare danni al prodotto.
ANM - Riporta informazioni alle quali è necessario prestare particolare attenzione

VARNING
*Planera ALLTID dina lyftåtgärder innan du börjar.
*Utför ALLTID den DAGLIGA CHECKLISTAN innan du använder anordningen.
*Bekanta dig ALLTID med kontroller och säkerhetsfunktioner på anordningen innan du lyfter patienten.
*Använd INTE en skadad anordning.
*Installera ALLTID anordningen enligt instruktionerna.
*Kontrollera ALLTID att anordningens säkra arbetslast passar för patientens vikt
*Följ ALLTID instruktionerna i användarmanualen för att bearbeta anordningen.
*Lyft ALLTID patienten med svänghjulen låsta. Se till att rikta in reglaget med korrekt tyngdpunktscentrum.
*Försök INTE att flytta anordningen genom att skjuta den mot ställdon, hängare eller patient.
*Flytta ALLTID anordningen med tryckhandtaget.
*Håll ALLTID patienten i ett minimalt bekvämt läge före förflyttning.
*Flytta INTE den lastade anordningen över hastighet på 3km/h 0,8m/s.
*Flytta INTE på ojämn eller grov mark. Särskilt om den var belastad med en patient.
*Forcera INTE säkerhetskontroller. Alla kontroller är lätta att använda och kräver inte för stor kraft.
*Parkera INTE den lastade anordningen på sluttningar.
*Lyft INTE patienten om du inte är utbildad och kan göra detta.

TRANSPORT OCH FÖRVARING
Anordningens transport- och förvaringsmiljö ska vara enligt följande:
a) Temperaturområde: -20°C~+60°C.
b) Den relativa fuktigheten går från 30 % till 80 %.
c) Atmosfäriskt tryck går från 70kPa till 106kPa.

FÖRPACKNING:
Förpackningen är en sats i 1 kartong.

BORTSKAFFNING
Restriktioner för bortskaffning beror på den kontamination som uppstår under användning och är föremål för nationella eller lokala lagbestämmelser.

Alla allvarliga olyckor som rör den medicintekniska produkten som levererats från oss måste meddelas tillverkaren och kompetent myndighet i medlemsstaten där ditt registrerade kontor ligger.

ETIKETTER, FÖRPACKNINGAR LOGOTYPDESIGN:

Symbol	Menande	Symbol	Menande
	Medicinsk utrustning i enlighet med förordning (EU) 2017/745		Medicinsk apparat
	Tillverkare		Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen
	Tillverkningsdatum		Förvaras åtskilt från solljus
	Batchnummer		Inte steril
	Varning: Läs och följ instruktionerna (varningarna) för användning noggrant		Produktkod

	Läs bruksanvisningen		Förvara på en sval, torr plats
	Importerad från		Temperaturgräns
	Fuktighetsgräns		Atmosfäriskt tryck
	Unik identifierare		

GIMA GARANTIVILLKOR
Gima 12-månaders standardgaranti B2B gäller.